

پروگرام کمک هزینه بیماران

سپاس از شما برای انتخاب John Muir Health

سپاس از شما که John Muir Health را برای نیازهای مراقبت صحت خود انتخاب کرده اید. ما واقف هستیم که بل های غیرمنتظره می تواند برای شما و فامیلتان سنگین باشد. به منظور خدمت رسانی بهتر به بیمارانتان، John Muir Health پروگرام های متنوعی دارد که به پرداخت بل های مربوط به خدمات دریافتی ذریعه مراکز طی ما کمک می کند. این پروگرام ها ذیل پروگرام کمک رسانی John Muir Health قرار دارند و در زیر فهرست شده اند.

برای معلومات بیشتر یا درخواست هر کدام از خدمات پروگرام کمک رسانی، لطفاً از دوشنبه تا جمعه بین ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ با خط خدمات مشتریان آفیس بلینگ ما به نمبر **947-3336 (925)** در تماس شوید.

همچنین، می توانید از johnmuirhealth.com/patienthelp بازدید کنید.

پروگرام کمک هزینه بیماران

John Muir Health بودجه ای برای یک پروگرام کمک هزینه بیماران دارد که ممکن است تمام یا بخشی از بل های شفاخانه شما را پوشش دهد. بخشی از واجدیت شرایط بر مبنای معاش خانوار شما است.

برای احراز صلاحیت، باید واجد یکی از مجموعه معیارهای زیر باشید:

A. باید فاقد بیمه یا شخص ثالث دیگری باشید که تمام یا بخشی از بل شفاخانه شما را پرداخت خواهد کرد. همچنین، باید معاش خانواده شما معادل یا پایین تر از 400% طرزاعمال های فقر فدرال بر اساس تعداد اعضای خانوار باشد.

یا

B. شکلی از پوشش بیمه شخص ثالث دارید، اما بابت آن پوشش، نرخ تخفیف یافته از John Muir Health دریافت نمی کنید. همچنین، هزینه های مخارج طبی سالانه پرداختی از جیب شما باید از 10% معاش خانوار شما در 12 ماه قبل از تقاضا یا معاش کنونی خانواده شما، هر کدام که پایین تر است، بیشتر شده باشد و باید معاش خانواده شما معادل یا پایین تر از 400% طرزاعمال های فقر فدرال بر اساس تعداد اعضای خانوار باشد.

باید فوراً «درخواست کمک هزینه بیماران» را تکمیل کنید و مدارک لازم را ارائه دهید:

- اظهارنامه مالیاتی مربوط به سالی که اولین بار بل برای بیمار صادر شده است؛ یا 12 ماه قبل از زمانی که اولین بار بل برای بیمار صادر شده است

یا

- فیش های حقوقی مربوط به بازه 6 ماهه قبل یا بعد از اولین باری که شفاخانه بل مربوط به هر یک از اعضای خانواده را برای بیمار صادر کرده است.

برای دریافت تقاضانامه این پروگرام یا یک نسخه از پالسی مراقبت خیریه John Muir Health، با خط خدمات مشتریان آفیس بلینگ به نمبر **947-3336 (925)** در تماس شوید یا از johnmuirhealth.com/patienthelp بازدید کنید.

طرح های پرداخت

طرح پرداخت ماهوار بدون سود برای کمک به بیماران در پرداخت بل های طبی آنها در دسترس است. هنگام تعیین مبلغ طرح پرداخت ماهوار، مسئولیت های مالی شما و معاش فامیلتان به همراه معلومات دیگری لحاظ خواهد شد.

تخفیف بیماران فاقد بیمه

بیماران فاقد بیمه، بیمه طبی ذریعه پوشش پرداخت شخص ثالث ندارند. برای بیماران فاقد بیمه، John Muir Health تخفیف قابل توجهی روی هزینه های بل شده ارائه می دهد. این تخفیف به طور خودکار روی بل های بیماران فاقد بیمه اعمال می شود.

خدمات واجدیت شرایط Medi-Cal

اگرچه John Muir Health طرف قرارداد هیچ پروگرام Medicaid ایالتی نیست، اما پرداختی این پروگرام را برای بیمارانی که عضو هستند و خدمات امرجنسی سرپایی در یکی از مراکز طبی ما دریافت می کنند قبول می کنیم. ما همچنین در پروگرام Medi-Cal انگاری مشارکت داریم.

به پرداخت بل خود کمک کنید

برخی سازمان های رایزنی مصرف کننده مجانی وجود دارند که به شما کمک خواهند کرد با فرایند بلینگ و پرداخت آشنا شوید.

برای معلومات بیشتر، می توانید با ائتلاف مصرف کنندگان صحت به نمبر **804-3536 (888)** در تماس شوید یا از healthconsumer.org/ بازدید کنید.

پروگرام شکایت بل شفاخانه

پروگرام شکایت بل شفاخانه یک پروگرام ایالتی است که تصمیمات شفاخانه درباره صلاحیت شما برای دریافت کمک در پرداخت بل شفاخانه را بازبینی می کند.

اگر معتقدید کمک هزینه مالی به اشتباه به شما تعلق نگرفته است، می توانید شکایتی نزد پروگرام شکایت بل شفاخانه تنظیم کنید.

برای معلومات بیشتر و تنظیم شکایت، از HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/ بازدید کنید.

تخمین هزینه

اگر مایلید از ابزار تخمین هزینه ما برای ویزیت های آینده خود استفاده کنید، لطفاً بروید به: johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html

سپاس از شما برای انتخاب John Muir Health. مشتاقیم با همکاری شما، کمک کنیم که بهترین طریقه حمایت مالی ممکن را فراهم کنیم.



**JOHN MUIR
HEALTH**

Single Business Office 5003
Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

علاوه بر این، John Muir Health خدمات واجدیت شرایط مجانی در محل دارد تا به بیمارانی که واجد شرایط Medi-Cal هستند در فرایند اسم نویسی کمک کند.

برای معلومات بیشتر درباره پروگرام Medi-Cal ایالت کالیفرنیا و پروگرام صحت خانواده ایالت کالیفرنیا، لطفاً از وب سایت زیر بازدید کنید یا با نمبر زیر در تماس شوید:

• www.medi-cal.ca.gov

• پروگرام Medi-Cal **709-8348 (800)**

• پروگرام صحت خانواده **880-5305 (800)**

لطفاً توجه داشته باشید: تمامی خدمات حمایتی فهرست شده فوق صرفاً برای هزینه های شفاخانه هستند. برای کمک هزینه مربوط به بل پزشک، با خط خدمات مشتریان آفیس بلینگ به نمبر **947-3336 (925)** در تماس شوید.

سایر پروگرام های بیمه

پروگرام های دیگری وجود دارند که تحت حمایت کانتی یا ایالت هستند و می توانید برای کمک به پوشش خدمات مراقبت صحت کنونی یا آتی خود، برای آنها درخواست بدهید. بعضی از این پروگرام ها در زیر فهرست شده است.

Covered California

Covered California سرویس مجانی است که شما را به طرح های بیمه صحت متصل می کند. همچنین، ممکن است بتوانند تخفیف هایی روی طرح بیمه صحت برای شما فراهم کنند.

برای معلومات بیشتر درباره پروگرام Covered California، لطفاً با نمبر **300-1506 (800)** در تماس شوید یا از coveredca.com/ بازدید کنید.

بیمه صحت پایه (BHC)

بیمه صحت پایه (BHC) ذریعه کانتی کنتراکوستا ارائه می شود. این بیمه برای کلانسالان کم معاشی است که واجد شرایط Medi-Cal یا سایر پروگرام های بیمه صحت ایالتی نیستند.

اگرچه این پروگرام در حال حاضر هیچ یک از خدمات را در John Muir Health پوشش نمی دهد، اما دسترسی به خدمات در مرکز طی منطقوی کنتراکوستا را برای مراقبت های پیگیری یا تکمیلی برای شما فراهم می کند.

برای معلومات بیشتر درباره پروگرام بیمه صحت پایه، لطفاً با نمبر **771-4270 (800)** در تماس شوید یا از cchealth.org/ بازدید کنید.

پروگرام غرامت قربانیان کالیفرنیا

اگر به عنوان قربانی جرایم دچار صدمه ای شده باشید، ایالت کالیفرنیا پروگرامی برای کمک به مخارج مربوطه آن دارد. برای معلومات بیشتر درباره این پروگرام یا برای درخواست کمک، لطفاً با نمبر **777-9229 (800)** در تماس شوید یا از victims.ca.gov/for-victims/ بازدید کنید.

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبيه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往Concord（康科特）醫療中心或Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलन्ट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नसियो वैली रोड वॉलन्ट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord，CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek，CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos eletrônicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Род Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

